

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome  
Indirizzo  
Telefono  
Fax  
E-mail  
  
Nazionalità  
Data di nascita

**JALLA PAOLA**

**paola.jalla@comune.sanlazzaro.bo.it**

Italiana

21/3/1973

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (2009 – 2015)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
- Date (2015 – oggi)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego

Titolare di ditta individuale  
Jalla Paola, Via Di Vittorio 13

Traduzioni  
Traduttrice freelance

Attività professionale con partita iva  
Jalla Paola, Via Di Vittorio 13

Traduzioni  
Traduttrice freelance

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- Date (1992 – 1998)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- 2021
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Scuola Superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori – Università di Bologna, sede di Forlì

Interpretazione dall'inglese e dal tedesco

Interprete (inglese e tedesco)

Alliance Française – Sede di Bologna

Conoscenza della lingua francese

Certificazione *Delf-Dalf*  
C1

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUA

### INGLESE

OTTIMO

OTTIMO

OTTIMO

### TEDESCO

OTTIMO

BUONO

BUONO

### FRANCESE

OTTIMO

BUONO

OTTIMO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI

Ho svolto lavori di traduzione di grandi entità affidati a un team di traduttori, gestendo e coordinando il loro lavoro

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE

La tipologia di lavoro svolto implica la capacità di gestire date e scadenze fisse imposte dai clienti, per le quali ho sviluppato una capacità organizzativa e di scadenze molto serrata

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE

Lavoro quotidianamente con il computer, drive, programmi di traduzione assistita, risorse online

PATENTE O PATENTI

B

## ULTERIORI INFORMAZIONI

Ho collaborato con il Centro Malpensa (di cui sono socia) e San Lazzaro in transizione alla fondazione del BioMercato.

Ho collaborato con Campi Aperti per l'organizzazione di giornata di approfondimento dedicate al biologico.

Svolgo volentieri attività di volontariato, in particolare all'interno della scuola o in occasione delle raccolte alimentari o di pulizia del contesto urbano

San Lazzaro di Savena, 24 settembre 2021

In fede